

SUMMARIES OF THE SCIENTIFIC ARTICLES

Kivinen Osmo ja Silvennoinen Heikki (2000) Kou-
lussa ja työssä oppimisen ehdot ja mahdollisuu-
det

- Artikkelin jäsentää koulutuksen ja työn keski-
näissuhteet kolmeksi yhteiskunnalliseksi kehitys-
vaiheeksi kullekin tyypillisen inhimillisen pää-
oman nojalla. Näkökulmamme käynnissä olevaan
muutokseen avautuu työelämän suunnasta. Am-
mattikoulutuksen kritiikin yksi kestoaihe on
vastavalmistuneiden käytännön taidot, puutteel-
linen "osaaminen". Oppilaitoksessa oppinsa saa-
nut on työuransa aluksi usein ammatillainen lä-
hinnä vain "teoriassa", tutkintotodistukseen pa-
perille kirjatussa merkityksessä ja se, mitä kukin
osaa, käy ilmi vasta käytännössä, itse teossa. Mis-
sä tahansa työssä tarvittava osaaminen kehittyy
paljolti työympäristössä eteen tulevia aitoja on-
gelmiä ratkomalla. Työssä oppimista erittelem-
me lähtökohtana ennen kaikkea siten, miten
työn ehdot ja toisaalta työntekijäin valmiudet ja
taidot ovat nivottavissa osaamisen edistämiseen.

Kivinen Osmo & Silvennoinen Heikki (2000) The
conditions and possibilities of learning at school
and work

- We categorise the interrelationships between
education and work into three social develop-
mental stages according to the human capital
typical of each stage. Ongoing change is exam-
ined from the point of view of working life.
Vocational education is routinely criticised be-
cause recent graduates lack practical working
skills. Very often individuals trained at vocation-
al institutions are, at the beginning of their
working careers, professionals only in 'theory',
in that they possess a written certificate attest-
ing to their skills. What each one is actually able
to do in practice, however, is revealed only in
actual everyday work. In any job, the skills need-
ed largely develop through solving genuine
problems faced in the working environment.
In our analysis of learning at work, we focus
primarily on conditions at the workplace, exam-
ing how these conditions plus the potential and
skills of the workers can be brought together to
promote competence.